

## **2 TESALONICENSES**

### **Apostol Pablupa ishque caq cartan Tesalonica marcacho creyicoqcunapaq**

Tesalonica marcaqa Macedonia probinsia-chomi carqan. Macedonia probinsianam Grecia nasioncho carqan. Tesalonica marcaman que cartata manaraq cartacurmi, apostol Pablu musyarqan tse marcacho wauqicuna panicuna jina chiquinacur siguiyashqanta. Tsenollam musyarqan llutan yachatsicoqcuna “Jesucristu cutimunanpaq caqqa cumplishqanam” nir, nunacunata creyitsir puricayanqanta. Tseno niyashqanta creyirninmi, waquin wauqicuna y panicuna “¿Imapaqnam uryashunpis?” nir, uryaquitapis munayarqannatsu. Tsepa rantinmi puricuyarqan wayin wayin waquin wauqi panicunata micuparllana.

Tseno quecayashqanta musyarirmi, apostol Pablu que cartata apatserqan Tesalonica marcacho quecaq wauqicunaman y panicunaman tse mana alli yarpencunapaq willapar. Tsenollam chiquir qaticachashqa quecaq Diosman creyicoqcunata callpata qon. Jina piñaparmi nin nunapa bidanta aberwar puriyashqanpa rantin uryar cacuyānanpaq. Tsenollam jina cāyitserqan Jesucristu cutimunanpaqqa anticristuraq yurimunanpaq cashqanta (2.1-12).

*Pablupa saludaquinin*

<sup>1</sup> Noqa Pablum, wauqintsic Silvanuwan y Timoteuwan, que cartata escribiyämü Teyta Jesusman y Dios Yayantsicman creyicur, Tesalonica marcacho quecaq wauqicuna y panicuna. <sup>2</sup> Dios Yaya y Jesucristu alli queninwan yanapecuyäshĩ shumaq pasaquicho cawacuyänequipaq.

*Sufrimientucuna rurincho Diosman marcäcur tsaracushun*

<sup>3</sup> Wauqicuna panicuna, qamcunapaq imepis Diosta gracias nicayäna presisanmi. Porqui musyecayämi Diosman marcäquiniquicuna mas yapaquecanqanta, y ancupänacur yanapanaquicayanqequita. <sup>4</sup> Tsemi noqacunapis Diosnintsicman creyicoq wauqintsiccunata allapa cushicur willayä, nunacuna chiquir qaticachëcayäshuqtiquipis, sufrimientucunata pasecarpis, Teyta Diosman marcäcur tsaraqucayanqequita. <sup>5</sup> Tseno sufriyanquequipitam Diospa mandaquininman yecuyanqui. Tsenopam Teyta Diosqa musyatsicun alli queninwan jsgamanqantsicta.

<sup>6</sup> Tsemi alli justisiata ruraq car, sufritsiyäshoqniquicunatanäqa sufritsenqa. <sup>7</sup> Y canan qamcuna sufricaqcunatanam noqacunatano jamaratsiyäshunqui; peru tseqa canqa Teytantsic Jesucristu puedeq anjelnincunawan sielupita que patsaman imeca nina rupecaqchono cutimuptinmi. <sup>8</sup> Pëqa shamonqa Teyta Diosta mana respetaqcunata, y Teyta Jesucristupa alli willaquininta mana cäsucoqcunata castigananpaqmi. <sup>9</sup> Tse nunacunam wiñepa wiñenin castigashqa cayanqa, y manam Teyta

Diospa qaqlanta ricayanqatsu. Tsemi qarqushqa cayanqa Teyta Diospa allapa shumaq puedeq mandaquinipita. <sup>10</sup> Tsenoqa canqa Teyta Jesucristu que patsaman cutimuptinmi. Tse junaqmi peman creyicoqcuna pecunapaq Jesus llapan rurashqanta riquecur mana imanopis queta puedeq cushicur alabayanqa. Y qamcunawanpis tsenomi pasaconqa, willayanqaqman creyicuyashqa cayaptiqui.

<sup>11</sup> Tserecurmi Teyta Diosta qamcunapaq imepis mañaquicayä pe acrayäshushqa carnin, allipa riquecuyäshunequipaq. Tsenolla pe munashqanno imatapis rurayaptiqui poderninwan yanapecuyäshunequipaq. <sup>12</sup> Tseno alli queninwan yanapayäshuptiquim, Teyta Jesucristuta nunacuna alabayanqa; y qamcunatapis ancupäyäshurniquim, Teyta Diosnintsic y Jesucristuntsic allipa riquecuyäshunqui.

## 2

*Pablu alleq cäyitsicun Teyta Jesus imano cutimunanta*

<sup>1</sup> Wauqicuna panicuna, canan roguecuyashqequi Teyta Jesucristupa cutimininta y noqantsic pewan juntu canantsicpaq canqanta alleq cäyicuyänequipaq. <sup>2</sup> Ama fasillaqa picunapis willapäyäshonqequicunaman creyicurcuyëtsu, ni mantsacäyëtsu: “Teyta Jesucristupa cutiminenqa canan warellanan” nishpa, niyäshuptiquipis, ni “Santu Espiritum musyaratsimashqa” niyäshuptiquipis, ni “Pablum cartacamorqon tseno” nishpa, niyäshuptiquipis. <sup>3</sup> Ama pipis tseno engañayäshunequita dejacuyëtsu, porqui tse junaq

manaraq chämuptinmi, nunacuna Diosnintsicpa contran sharcucrucuyanqa. Tsenam si Jesucristupa contran nuna yurircamonqa. Tse nunaqa dispunishqa quecan condenadu ushacänanpaqmi. <sup>4</sup> Pemi puedeq tucur michäconqa Diosta respetacur adorayänanta y munanqatsu pipis “Diosnimi” nir, imatapis adorananta, sinoqa munanqa peta alabayänantam, y asta Jerusalem marcacho Teyta Diosnintsicpa templunmanmi “Noqam cä Dios” nishpa, täquiconqa.

<sup>5</sup> ¿Manacu yarpäyanqui qamcunawan quecar tsecunata willayanqaqta? <sup>6-7</sup> Tsemi musyayanquina anticristu shamunanpaq caqta ima jarcarëcanqantapis. Tse jarcarëcaqta Diosnintsic jorquriptinmi, siqa anticristoqa yurircamonqa. Tseyaqmi nunacunata diablu rurillanllata engañacur mana allicunata ruratsiquicanqa. <sup>8</sup> Tse jarcarëcaqta jorquriptinmi, si yurircamonqa tse anticristu. Peru petam Teyta Jesus chipapäquicaq poderninwan cutimur pücarenqa ushacäreppaq. <sup>9</sup> Tse anticristoqa shamonga diablu yanapaptinmi. Tsemi allapa puedeq queninwan chämur, espantaquipaq señaalcunata y milagrucunata ruranqa nunacunata engañananpaq. <sup>10</sup> Tuqui nicachaq engañuncunawanmi pushanqa condenadu nunacunanäqa, porqui tse nunacunaqa quiquillancunam salbacuyänanpaq, rasonpa caq willaquita wiyecarpis mana gustayashqatsu. <sup>11</sup> Tsemi Teyta Dios jaqirishqa ulicurcur engañaqnincunaman creyicuyänanpaqna. <sup>12</sup> Tserecurmi condenadu cayanqa, porqui tse nunacunaqa rasonpa caq willaquiman manam

creyicuyantsu, antis mana alli rurecunachomi cushicachäcur caquicayan.

*Teyta Jesucristuman marcäcur shuyacushun*

<sup>13</sup> Peru qamcunataqa, wauqicuna panicuna, Teyta Diosnintsicmi cuyayäshurniqui, acrayäshorqonqui puntata salbacuyänequipaq. Tsenoqa salbayäshushqanqui Jesucristuman rasonpa creyicuyaptiquim, y Santu Espiritu Teyta Diosllapaqna cayänequipaq yanapayäshuptiquim. Tserecurmi qamcunapaq imepis Teyta Diosta “Gracias” nicayä. <sup>14</sup> Tsenoqa salbayäshorqonqui alli willaquita willapäyanqaqman creyicuyaptiquim. Tsenopam Teyta Jesucristupa nopancho y poderninta ricar cushishqa quecayanqui.

<sup>15</sup> Tserecur, wauqicuna panicuna, creyiquiniquicunacho alli firmi tsaracur quecayë; y ama qonqayëtsu quiquicuna qamcunawan quecar willapäyanqaqta, y que cartawanpis yachatsiyanqaqta. <sup>16</sup> Quiquin Teytantsic Jesucristum y Dios Yayantsicmi alli queninwan cuyamarnintsic, alli marcäcoqta wiñepa wiñenin cushishqata catsimantsic. <sup>17</sup> Pe yanapecuyäshï shonqiquicunacho callpata tsarir alli tsaracur cayänequipaq, y llapan imapis parlayanqequi y rurayanqequi allilla cananpaq.

### 3

*Noqacunapaq mañacuyë Teyta Diosta*

<sup>1</sup> Wauqicuna panicuna, Diosta noqacunapaq siempri mañaquicayë pepa willaquininta meman tsemanpis raslla chäratsiyapti qamcuna chasquiyanqequinolla, pecunapis cushishqa

chasquiriyānanpaq. <sup>2</sup> Jina mañacuyë Diosta lisu nunacunapita y llutan ruraqacunapita librecayāmānanpaq. Porqui pecunaqa manam Teyta Diosman creyicuyantsu. <sup>3</sup> Peru Teyta Diosnintsicqa manam imepis qonqecamāshuntsu. Qamcunatanāqa allı firmı creyiquiniquicunacho tsaracoqtam ticraratsiyāshunqui, y imeca mana allicunapitapis tsapecuyāshunquim. <sup>4</sup> Teyta Diosmanmi marcāquicayā mandayanqaqno imatapis allıta rurār quecayānequipaq. <sup>5</sup> Teyta Diosnintsic yanapecuyāshı pe cuyamanqantsicno jucniqui jucniqui cuyanacuyānequipaq, y Teyta Jesucristu pasensiacoq canqannolla qamcunapis cayānequipaq.

### *Uryanantsicqa allapam presisan*

<sup>6</sup> Wauqıcuna panicuna, Jesucristupa jutinchomi mandayaq qela caq wauqıcunawan mana juntacuyānequipaq. Porqui tse wauqıcunaqa manam noqacuna yachatsiyānqaqnotsu portacuyan. <sup>7</sup> Qamcuna yachacuyashqanquim noqacunapita imano bida pasana canqānta. Noqacunaqa mana uryashpaqa, manam qamcunacho cayarqātsu. <sup>8</sup> Y manam debalditaqa imequicunatapis micucurcuyarqātsu, antis paqasta junaqta uryarmi, bidācunata pasayarqā qamcunata mana afanayānaqpaq. <sup>9</sup> Ānirpis, derechiquicunam carqān yanapayāmānequipaq, peru tseno quecaptinpis, uryayarqā qamcuna tseta ricar yachacuyānequipaqmi. <sup>10</sup> Qamcunawan quecarnin, bien clarum queno mandayarqāq: “Pıpis urye mana munaq caqqa, ama micutsuntsu” nır. <sup>11</sup> Peru tseno quecaptinpis,

wiyecayä qamcunacho siempreraq qelacuna quecayanqantam. Tsecunaqa manam

imatapis rureta munayantsu, sinoqa mana combienecunaman meticurmi puriquicayan.

<sup>12</sup> Tse nunacunatam Teyta Jesucristupa jutincho rogar mandayä mana qela cayänanpaq, y shumaq uryacur bidancunata pasayänanpaq.

<sup>13</sup> Y qamcunaqa, wauqicuna panicuna, ama alli rurecunapita utinäcuriyëtsu. <sup>14</sup> Sitsun meqan nunapis que cartacho willapanqäta mana

cäsuconqa, pecunata alleq reqiyë y ama juntacuyëtsu. Tsenam pecuna pasepa penqacuyanqa.

<sup>15</sup> Peru ama chiquicircuyëtsu; antis alli buenu willapëcuyë juc wauquicunatano.

### *Diosnintsic bendisicuyäshi*

<sup>16</sup> Alli pasaquicho catsimaqnintsic Teyta Dios ima pasayäshuptiquipis, llapan junaqcuna alli cawacuyänequipaq yanapecuyäshi. Teyta Diosnintsic qamcunawan quecatsun.

<sup>17</sup> Quiquïpa maquiwanmi y leträwanmi saludayarniqui escribicamü. Tsenomi llapan cartäcunatapis firmamur escribimü.\* <sup>18</sup> Teytantsic Jesucristu alli queninwan bendisicuyäshi. ¡Tseno catsun!\_

---

\* **3:17** Quiquin Pablupa cartan canqanta musyayänanpaq Pablu tseno nerqan.

**Teyta Diospa Mushoq Testamentun**  
**New Testament in Quechua, Huaylas Ancash**  
**(PE:qwh:Quechua, Huaylas Ancash)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylas Ancash

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylas Ancash [qwh], Peru

**Copyright Information**

© 2008, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, Huaylas Ancash

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
d9ddd18-d974-546d-843a-95397527968f